

1713 год

Меня держат в отеле со стражей по приказу короля; меня могут лишить жизни, но не любви к вам. Да, моя бесценная возлюбленная, я увижу вас сегодня вечером, хотя бы мне пришлось сложить голову на плахе. Умоляю Вас, не говорите со мной в таких мрачных выражениях, как пишете. Живите, но скрывайтесь; бойтесь сударыни вашей матушки, как самого злейшего вашего врага; что я говорю? Относитесь осторожно ко всем в мире и не доверяйте никому. Готовьтесь к тому времени, когда выйдет луна; я выйду из отеля инкогнито, возьму лошадей, и мы помчимся, быстрее ветра в Ш.; Я захвачу чернила и бумагу; мы напишем наши письма; но если вы меня любите, утешьтесь, призовите на помощь всю вашу добродетель и весь ваш ум... Приготовьтесь к четырем часам; я буду вас ждать близ вашей улицы. Прощайте, не существует ничего, чего бы я не вынес ради вас. Вы заслуживаете еще большего, чем я могу дать Вам. Прощайте, бесценная моя душа.

Вариант перевода:

Здесь я пленный во славу короля, который может взять только мою жизнь, но не любовь к Вам. Да, моя бесценная любовь, я увижу Вас сегодня вечером, даже, если мне придется сложить свою голову на эшафоте. Во славу любви к Богу, не пишите мне более таких печальных слов, которые я увидел в Вашем письме... Будьте пердельно внимательны... Остерегайтесь Вашей матушки... Но зачем я это говорю? Опасайтесь всех, не доверяйте никому, будьте готовы, как только взойдет луна. Я покину дом незаметно, найму конную колесницу и мы улетим, как ветер, в Шевенинген, я возьму

Письмо второе - Олимпии Дюнуайе

Автор: Administrator
15.12.2010 11:28 -

чернила и бумагу, чтобы писать письма.